

ዋዜማ ዘኪዳነ ምሕረት

First Vespers for the Feast of the Pact of Mercy

ዋዜማ: - ርግብዩ ይቤላበእንተ የውሃታ፡ በሐኪ ማርያም ሓዳስዩ ጣዕ ዋ። እንዘ አመቱ እሞ ረሲያ፡ ታዕካ ሰማይ ኮነ ማኅደራ፡ ዳዊት ይሴብሕ ወይዜምር ዕዝራ።

Waziema: - Because of her meekness he called her "my Dove", Mary new Tent he longs for you. He made his mother of his maiden, the highest heaven is her abode: Dave exults and plays his cymbal.

ምልጣን: -እንዘ አመቱ እሞ ረሲያ፡ ታዕካ ሰማይ ኮነ ማኅደራ፡ ዳዊት ይሴብሕ ወይዜምር ዕዝራ፡ ዳዊት ይሴብሕ ወይዜምር ዕዝራ።

Meltan: He made his mother of his maiden, the highest heaven is her abode: Dave exults and plays his cymbal.

በጅቱ: - ኪዳነኪ ውእቱ ማርያም ለኃዋኣን ተስፋኑ፡ ኪዳነኪ ውእቱ።

In the 5th: Mary, to us sinners your Covenant is our hope, your Covenant, Mary.

እግዚአብሔር ነግሰ: - እንተ ብክርስቶስ በግዕዝ እንተ ታስተርኢ እምርሐቅ ብሔር በቤተልሔም አስተብረከት፡ እንላ አንበሳ ግሩመ ወለደት።

The Lord reigns: The Lamb that appeared in Christ from a distant country, kneeled in Beith Lehem: she gave birth to a lion son.

በጅቱ: - ተፈሥሒ በሕዝብኪ ማርያም በጽላተ ኪዳን፡ ተፈሥሒ በሕዝብኪ።

In the fifth verse: - Rejoice, Mary, because of your People, in the Tent of the Covenant.

ሠለስት: - ርግብዩ ይቤላ በእንተ ለውሃታ፡ ወሰናይት ባእንተ አርምሞታ።

In the third verse: - Because of her meekness he called her "My Dove", and because of her silence "My Darling".

ሰላም: - ክንፈ ርግብ በብሩር ዘግቡር፡ ወገበዋትሃኒ በሐመልማለ ወርቅ፡ የሐንጹ አሕዛብ አረፋተኪ በዕንቅ ክቡር፡ ወመሠረትኪ በወርቅ ንጹሕ፡ ይሰግዱ ለኪ ውስተ ገጸ ምድር በእንተ ዕባዩ ግብርኪ፡ አምላክ እስራኤል ውእቱ ረዳኢኪ፡ ዘአድነኪ እምዕደ ጸላእትኪ፡ ወረሰዩ ሰላም ለበሐውርትኪ።

Selam: - Feathers of the dove made of silver, and his sides covered of green gold, the people built up your bed with precious pearls, and your basement with pure gold. Because of your great deeds they fall to the ground before you. the Lord of Israel is your helper, who saved you from your enemies, and brought peace to your lands.